

Kis összehasonlító nyelvtan / Een kleine vergelijkende grammatica
Az ige / Het werkwoord (algemeen)

Nederlands	Hongaars
<i>praten</i> (stam: <i>pra(a)t-</i> + het achtervoegsel <i>-en</i>)	<i>beszélni</i> (stam: <i>beszél-</i> + het achtervoegsel <i>-ni</i>)
<i>zingen</i> (stam: <i>zing-</i> + het achtervoegsel <i>-en</i>)	<i>énekelni</i> (stam: <i>énekel-</i> + het achtervoegsel <i>-ni</i>)
<i>dansen</i> (stam: <i>dans-</i> + het achtervoegsel <i>-en</i>)	<i>táncolni</i> (stam: <i>táncol-</i> + het achtervoegsel <i>-ni</i>)

De stam is:

- de basisvorm van het werkwoord
- gelijk aan de vorm van de 3^e persoon enkelvoud tegenwoordige tijd
- De vorm die in het woordenboek staat (zonder de eindig (Nederlandse)–*en*, Hongaarse –*ni*):

1. Vorm in het woordenboek (Hongaars)	Vorm in het woordenboek (Nederlands)
<i>beszél - (beszélni)</i>	<i>praten</i>
<i>énekel - (énekelni)</i>	<i>zingen</i>
<i>táncol - (táncolni)</i>	<i>dansen</i>

2. Vorm in het woordenboek (Hongaars) “ikes igék”	“-ik werkwoorden” bestaan in het Nederlands niet
<i>lakik - (lakni)</i>	<i>wonen</i>
<i>úszik - (úszni)</i>	<i>zwemmen</i>
<i>mászik - (mászni)</i>	<i>klimmen</i>

- Werkwoorden die in de 3^e persoon enkelvoud tegenwoordige tijd op **-ik** uitgaan.
- Hun eigenlijke stam komt pas te voorschijn wanneer men de uitgang **-ik** weglaat.

3. Vorm in het woordenboek (Hongaars)	Vorm in het woordenboek (Nederlands)
<i>mond - (mondani)</i>	<i>zeggen</i>
<i>ért - (érteni)</i>	<i>verstaan</i>
<i>választ - (választani)</i>	<i>kiezen</i>
<i>tanít - (tanítani)</i>	<i>onderwijzen</i>
<i>segít - (segíteni)</i>	<i>helpen</i>
<i>száll- (szállni / szállani)</i>	<i>vliegen</i>

- Tussen de stam en het achtervoegsel *-ni* komt in het algemeen een bindvocaal als
 - de stam op meer dan één medeklinker (consonant) of
 - op een lange klinker plus **-t** eindigt.
- **Let op:** Wanneer de stam op twee medeklinker eindigt, kunnen de werkwoorden met en ook zonder **bindvocaal**¹ staan, b.v.: *szállni / szállani*.

¹ bindvocaal: een vocaal die tussen de woordstam en de uitgang staat en verbindt ze met elkaar voor een betere uitspraak.